

PROCES
ZAPIS
ISKRA

XIV  FESTIWAL
WYSOKICH TEMPERATUR



AKADEMIA SZTUK PIĘKNYCH
IM. EUGENIUSZA GEPPERTA
WE WROCŁAWIU

**KONFERENCJA „PROCES Z ISKRĄ”
25 CZERWCA 2023, GODZ. 14:00 – 18:10
AKADEMIA SZTUK PIĘKNYCH IM. E. GEPPERTA WE WROCŁAWIU
UL. TRAUGUTTA 19/21, SALA 410, IV PIĘTRO**

Zapraszamy na międzynarodową konferencję towarzyszącą czternastej edycji Festiwalu Wysokich Temperatur, która będzie stanowić forum wymiany myśli w obrębie szeroko pojętej sztuki tworzonej z użyciem ognia – od zagadnień technologicznych, historycznych, do rozważań estetycznych, formalnych, skończywszy na prezentacji indywidualnego dorobku twórczego zaproszonych na festiwal artystów. O doświadczeniach z metalem opowiedzą David Marquez, Tobias Flores. O ceramice usłyszymy od Alicji i Dmitrija Buławka-Fankidejskich, Velimira Vukićevića, Simchy Even-Chen. W sekcji szkła wystąpią: Karin Forslund, John Moran, Peter Hermanson. Wykłady odbywają się w języku angielskim [EN] lub polskim [PL] i nie są tłumaczone.



AKADEMIA SZTUK PIĘKNYCH
IM. EUGENIUSZA GEPPERTA
WE WROCŁAWIU

**CONFERENCE "ART WITH A SPARK"
JUNE, 25TH 2023, 2:00 P.M. - 6:10 P.M.
THE E. GEPPERT ACADEMY OF ART AND DESIGN IN WROCŁAW (POLAND)
UL. TRAUGUTTA 19/21, ROOM 410, 4TH FLOOR**

We invite you to the international conference accompanying the fourteenth Festival of High Temperatures, which will be a forum for the exchange of ideas within the broadly understood art created with the use of fire - from technological and historical issues, to aesthetic and formal considerations, to the presentation of the individual creative output of the artists invited to the festival. David Marquez and Tobias Flores will talk about their experiences with metal. We will hear about ceramics from Alicja and Dmitrij Buławka-Fankidejscy, Velimir Vukičević, Simcha Even-Chen. The glass section will feature: Karin Forslund, John Moran, Peter Hermanson. Lectures are held in English [EN] or Polish [PL] and are not translated.

MODERATORKI MODERATORS

JAGODA NOWAK-BIEGANOWSKA

Absolwentka Akademii Sztuk Pięknych im. E. Gepperta we Wrocławiu na kierunku Sztuka i Projektowanie Szkła. Od 2021 roku współprowadzi zajęcia w Pracowni Projektowania Intuicyjnego prof. Kazimierza Pawlaka w katedrze szkła Wrocławskiej ASP. W jej pracach prym wiedzie tematyka relacji międzyludzkich, bezpośrednich relacji człowieka z człowiekiem, ze światem materialnym oraz naturą. Fascynuje ją sztuka, która tworzy komentarze na temat współczesności i wchodzi w interakcje z człowiekiem na co dzień.

Graduate of the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław in the Faculty of Ceramics and Glass. From 2021, she co-teaches classes at the Intuitive Glass Design Studio of prof. Kazimierz Pawlak in the glass department of the Academy of Art and Design in Wrocław. In her artworks, she focuses on the subject of interpersonal relations, direct human-to-human relationships, the material world and nature. She is fascinated by art that creates comments on the present day and interacts with people on a daily basis.



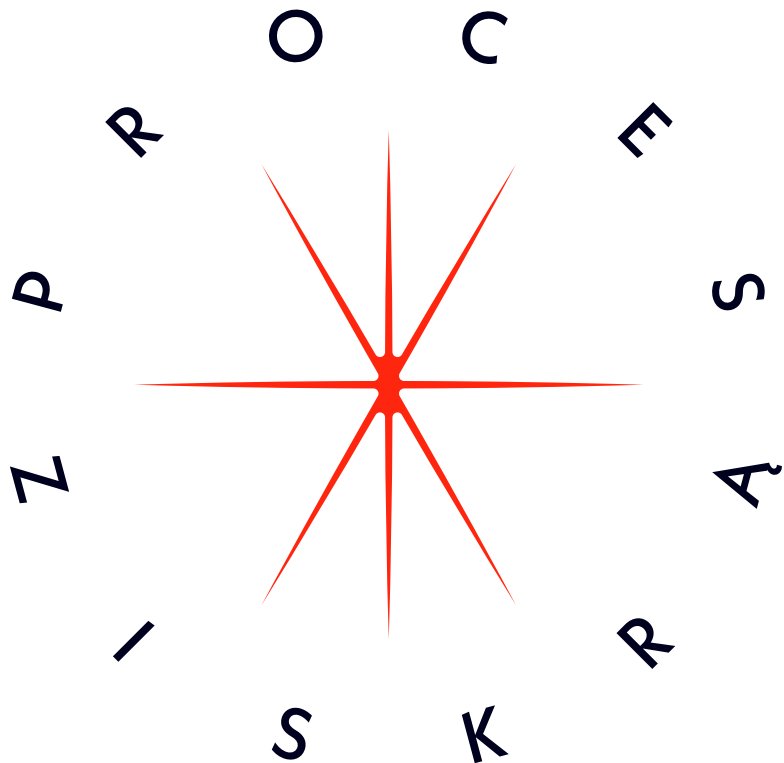
CARA DISTEFANO

Wychowała się w centralnym Ohio w USA i spędziła większość swojego dzieciństwa na eksplorowaniu lasu za domem jej rodziców. W 2016 roku ukończyła Memphis College of Art w Memphis, Tennessee, USA. W 2020 roku ukończyła studia magisterskie (program MFA) w języku angielskim w Akademii Sztuk Pięknych im. E. Gepperta we Wrocławiu, specjalizując się w odlewnictwie artystycznym żeliwa i sztuce z metalu.

Was raised in central Ohio, USA and spent much of her childhood exploring the forest behind her parents' home. In 2016 she graduated from the Memphis College of Art in Memphis, Tennessee, USA. In 2020, she graduated from the MFA in English program at the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław focusing on cast iron and metal arts.



- 14:00 – 14:10** **OTWARCIE KONFERENCJI**
CONFERENCE OPENING
- 14:10 – 14:30** **PETER HERMANSSON | SZWECJA**
SZKŁO | EN Szwedzki graal
Swedish Graal
- 14:40 – 15:00** **VELIMIR VUKICEVIC | SERBIA**
CERAMIKA | EN Fabryka iluzji
Illusion Factory
- 15:10 – 15:30** **TOBIAS FLORES | USA**
METAL | EN Toby Creations
- 15:40 – 16:00** **SIMCHA EVEN-CHEN | IZRAEL**
CERAMIKA | EN Między kontrolą a przypadkiem
Between Control and Chance
- 16:10 – 16:30** **KARIN FORSLUND | SZWECJA**
SZKŁO | EN Szkło jako język multidyscyplinarnej kreatywności
Glass-based thinking as language for multidisciplinary creativity
- 16:50 – 17:10** **DAVID MARQUEZ | USA**
METAL | EN Sukces w sztuce: rozwijanie społeczności zawodowej
Success in the Arts: Developing a Professional Community
- 17:20-17:40** **ALICJA I DMITRIJ BUŁAWKA-FANKIDEJSCY | POLSKA, UKRAINA**
CERAMIKA | PL Ceramika - alternatywne metody wypałów
Ceramics - Alternative Firing Methods
- 17:50 – 18:10** **JOHN MORAN | USA**
SZKŁO | EN Od tego czasu aż do teraz | From then till Now



SZCZEGÓŁOWY
PROGRAM
KONFERENCJI



DETAILED
CONFERENCE
PROGRAMME

14:00 – 14:10

OTWARCIE KONFERENCJI CONFERENCE OPENING

14:10-14:30

SZKŁO | GLASS

Angielski | English

SZWEDZKI GRAA SWEDISH GRAAL

Prowadzenie | speaker:

PETER HERMANSSON

Szwecja

Artysta opowie uczestnikom konferencji o graalu - tradycyjnej szwedzkiej technice szklarskiej, w kontekście swojego 20- letniego doświadczenia. Peter Hermansson opiszę pokrótce historię tej techniki oraz to, w jaki sposób zagłębił się w nią i rozwinął w ciągu minionych lat. Opowie też o swoich doświadczeniach związanych z graffiti oraz o tym, jak wykorzystuje zdobyte umiejętności do rozwinięcia języka wizualnego, które następnie przenosi na szklaną materię.

The artist will talk about the Swedish glass technique graal, and how he has worked with it for almost 20 years. Peter Hermansson will give a brief account of the history of the technique and how he has immersed himself in and developed the technique during these years. He will also talk a little about his background in graffiti and how he has come to use his experiences from there to develop the visual language and how he managed to transfer his visual language to glass.

Peter Hermansson (1975) - artysta szkła mieszkający w Nybro, Szwecja. Pracuje w tradycyjnej szwedzkiej technice szkła naracyjnego, a dzięki swojemu doświadczeniu w graffiti, przenosi graficzną ekspresję na szkło. Po studiach w krajowej szkole szklarskiej w Orrefors, przez kolejne 4 lata praktyki, pogłębiał i opanowywał rzemiosło. W ciągu ostatnich 15 lat rozwinął do perfekcji dwie szwedzkie techniki szklarskie, Graal i Ariel. Techniki te umożliwiają przeniesienie ilustracji do masy szklanej. Zadebiutował w 2009 roku wystawą "DARK TIMES" w galerii The Glassery w Sztokholmie i od tego momentu ma na koncie około 70 wystaw zarówno na terenie całej Skandynawii, ale także we Francji, USA, Anglii, Holandii, Chinach czy w Turcji.

Peter Hermansson (1975) - glass artist living in Nybro, Sweden. He works in the traditional Swedish narrative glass technique, and thanks to his experience in graffiti, he transfers graphic

expression to glass. After studying at the national glass school in Orrefors, he deepened and mastered the craft for the next 4 years of practice. Over the past 15 years, he has perfected two Swedish glassmaking techniques, Graal and Ariel. These techniques make it possible to transfer the illustration to the mass of glass. He made his debut in 2009 with the exhibition "DARK TIMES" at The Glassery gallery in Stockholm and since then he has had about 70 exhibitions throughout Scandinavia, but also in France, the USA, England, the Netherlands, China and Turkey.

14:40 – 15:00

CERAMIKA | CERAMICS

Angielski | English

FABRYKA ILUZJI ILLUSION FACTORY

Prowadzenie | speaker:

VELIMIR VUKICEVIC

Serbia

W prezentacji artysta przybliży autorskie techniki stosowane w ceramice. Pokaże zestawy prac podzielone według sposobu ich wykonania, a następnie omówi cały proces. Pokaz obejmie cztery takie grupy i umożliwi odbiorcom poznanie kilku wyjątkowych sposobów wykorzystania rysunku i malarstwa w obszarze rzeźby ceramicznej. Wykład uzupełni relacja z wybranych wystaw i innych wydarzeń, w których artysta brał udział w ostatnich latach.

In the presentation, the artist will introduce his original techniques which he uses in ceramics. He will show sets of works divided by how they were made, and then discuss the whole process. The show will include four such groups and will allow viewers to learn about some unique ways of using drawing and painting in the field of ceramic sculpture. The lecture will be complemented by a report from selected exhibitions and other events in which the artist has participated in recent years.

Velimir Vukićević - serbski artysta wizualny specjalizujący się w ceramice. Cechą charakterystyczną jego prac jest wykorzystywanie sugestywnych plam kolorystycznych i motywów graficznych w tworzeniu form trójwymiarowych. Pracuje przede wszystkim w porcelanie, tworząc obiekty rzeźbiarskie z masy lejnej. W 1976 roku ukończył Uniwersytet Artystyczny w Belgradzie, gdzie pracuje od 1992, obecnie na stanowisku profesora. Członek AIC-IAC, Kerameikon w Chorwacji i Serbskiego

Stowarzyszenia Sztuki. Laureat wielu nagród m.in.: siedmiu wyróżnień podczas Międzynarodowego Festiwalu Ceramicznego w Mino (Japonia) w latach 1995-2021, pierwszej nagrody w Międzynarodowym Konkursie Ceramicznym organizowanym przez L'Alcora Museum w 2019 r. (Hiszpania), pierwszej nagrody Międzynarodowego Biennale Ceramiki w Cluj-Napoca w 2017 roku. Brał udział w około trzystu wystawach zbiorowych w kraju i za granicą.

Velimir Vukićević - Serbian visual artist specializing in ceramics. A characteristic feature of his works is the use of suggestive color patches and graphic motifs in creating three-dimensional forms. He works mainly in porcelain, creating sculptural objects from slip. In 1976, he graduated from the University of Arts in Belgrade, where he has been working since 1992, currently as a professor. Member of AIC-IAC, Kerameikon in Croatia and Serbian Art Association. Winner of many awards, including: seven distinctions at the International Ceramic Festival in Mino (Japan) in 1995-2021, first prize in the International Ceramic Competition organized by L'Alcora Museum in 2019 (Spain), first prize at the International Ceramics Biennale in Cluj-Napoca in 2017. He took part in about three hundred group exhibitions in Poland and abroad.

15:10 – 15:30

METAL | METAL

Angielski | English

TOBY CREATIONS

Prowadzenie | speaker:

TOBIAS FLORES

USA

Wykład będzie krótkim przeglądem dorobku artystycznego twórcy w obszarze rzeźby, prac kutech, rysunku i performance'u. Tobias Flores omówi szeroką gamę materiałów i procesów, których używa w swojej twórczości. Inspiracje czerpie z humorystycznych opowieści przyjaciół i rodziny, a także muzyki, popkultury i komiksów. Ma nadzieję zainspirować publiczność i rozśmieszyć ją do łez.

Toby Flores's lecture will be a short insight into his artistic works including sculpture, functional forged works, drawings, and performances. The artist will discuss the wide range of materials and processes he uses to create this work. His concepts are inspired by humorous accounts of his friends and family as well as music,

pop-culture and, comic books. His hope is to inspire the audience and hopefully make them laugh.

Tobias Flores (ur. 1971, Flagstaff, Arizona) - studiował grafikę, rysunek i rzeźbę, uzyskując tytuł licencjata w San Diego State University (2000). Zmienił kierunek studiów z grafiki na rzeźbę, po tym jak, pod okiem mistrza Geralda Dumlao, nauczył się pracować z metalem. Studiował rzeźbę i kowalstwo na Southern Illinois University w Carbondale i otrzymał tytuł MFA w 2003 roku. Artysta od 17 lat uczy rzeźby w Fort Hays State University, Kansas, USA. Swoje prace pokazywał na ponad 160 wystawach w Stanach Zjednoczonych, Niemczech, Walii i Chinach. Obecnie mieszka i pracuje w Hays.

Tobias Flores was born in Flagstaff, Arizona in 1971. He studied printmaking, drawing and sculpture in San Diego receiving a BA from San Diego State University in 2000. At SDSU he changed his major from printmaking to sculpture after learning to work with metal under master sculptor Gerald Dumlao. He studied sculpture and blacksmithing at Southern Illinois University at Carbondale receiving an MFA in 2003. He currently lives and works in Hays, Kansas with his wife, Libby and their son, Oscar. Their oldest son, Cooper, lives in Las Vegas, New Mexico. Toby has been teaching sculpture at Fort Hays State University for the past seventeen years. He has shown his work in over one hundred and sixty exhibitions throughout the United States, Germany, Wales and China.

15:40 – 16:00

CERAMIKA | CERAMICS

Angielski | English

MIĘDZY KONTROLĄ A PRZYPADKIEM BETWEEN CONTROL AND CHANCE

Prowadzenie | speaker:

SIMCHA EVEN-CHEN

Izrael

Podczas wykładu, Simcha Even-Chen opowie o swojej działalności twórczej. W rzeźbach artystki widoczne jest wzajemne oddziaływanie pomiędzy "swobodną formą" trójwymiarowych kształtów a dwuwymiarowymi wzorami. Przywołując struktury matematyczne, tworzy napięcie poprzez kontrast wzoru geometrycznego i organicznego kształtu, a ostateczny efekt przybiera "amorficzny" kształt przypominający "wstążkę", który stawia wyzwanie przed widzem, zachęcając do twórczej interpretacji.

Od 2017 roku artystka skupia się na badaniach związanych z właściwościami porcelany dotyczącymi jej skłonności do zapadania się. Wykorzystując naturalne cechy porcelany, doprowadza materiał do skrajnego punktu i do granic zapadania się, aby uzyskać poszukiwane "amorficzne" kształty, nadając tym samym rzeźbom dynamizmu. Ostateczne kształty nie mogą być zaplanowane ani przewidziane. Nie szuka tradycyjnych cech porcelany - cienkości, kruchości, przezrzystości ani bieli. Zdecydowała się pracować z różnorodnością kolorów, ponieważ kolor jest potężnym narzędziem komunikacji, posiadającym zdolność do nawiązania kontaktu z emocjonalną ludzką psychiką, odzwierciedlając nasz sposób działania i światopogląd. Jej rzeźby są metaforą samego życia, pełnego sprzeczności: napięcia i równowagi, oczekiwania i niespodzianki, planowania i przypadku, ograniczeń i nieograniczoności, zawsze w ruchu.

During the lecture, Simcha Even-Chen will talk about her creative activity. The artist's sculptures involve an interplay between "free form" of three-dimensional forms and two-dimensional patterns. Evoking mathematical structures, a tension is created via the contrast of a geometric pattern and an organic shape, with the final outcome forming an "amorphic" shape like "a ribbon", that encourages the viewers to follow their imaginative interpretation. Since 2017 she has been focusing on research related to collapsing properties of porcelain. Utilizing porcelain's intrinsic qualities and its tendency to collapse, enables her to push porcelain to its extremes and the edge of the collapse and get the "amorphic" shapes, which she is looking for, ensuring the sculpture to become an energetic form. The final shapes cannot be planned or foreseen. She is not looking for the traditional characteristics of porcelain - the thinness, fragility, transparency or whiteness. She chooses to work with a great variety of colors since the color is a powerful communication tool. It has the ability to connect with human and emotional psychology, reflecting our way of acting and our worldview. Her sculptures are a metaphor of life itself full of contradictions: tension and balance, expectation and surprise, planning and chance, limited and unlimited and always in motion.

Simcha Even-Chen - izraelska artystka uzyskała stopień doktora nauk biologicznych na Uniwersytecie w Tel Awiwie (1990). Do 1993 r. kierowniczką projektu w firmie biotechnologicznej. W latach 1994-1996, równoległe ze stanowiskiem doktora habilitowanego na Wydziale Biochemii Szkoły Medycznej Uniwersytetu

Hebrajskiego w Jerozolimie, odbywała kursy sztuki ceramicznej w fundacji Rehovot Culture. Przez lata łączyła działalność artystyczną i naukową w Szkole Medycznej Uniwersytetu Hebrajskiego w Jerozolimie. W 2013 roku, po 22 latach na uczelni, zdecydowała się zrezygnować i całkowicie poświęcić ceramicie. Członkini Międzynarodowej Akademii Ceramicznej (IAC). Otrzymała międzynarodowe nagrody, jej prace były wystawiane na całym świecie i znajdują się w muzeach, galeriach i kolekcjach prywatnych. Uczestniczka sympozjów i rezydencji m. in.: Chiny, Niemcy, Włochy, Węgry, Łotwa, Serbia, Austria, Cypr i Turcja. Jurorka kilku międzynarodowych konkursów ceramicznych.

Simcha Even-Chen - was born and lives in Israel. In 1990 she was awarded her PhD degree in the field of Biology at Tel-Aviv University. She held a project Manager Position in a biotechnology company until 1993. During the period of 1994 - 1996, parallel to Postdoctoral position at the Biochemistry Department of the Hebrew University Medical School in Jerusalem, she was taking night courses in ceramic art at the Rehovot Culture Foundation. Simcha Even-Chen has been an active ceramicist since 1996, in addition to being a Senior Scientist at the Medical School, Hebrew University, Jerusalem. In 2013, after 22 years at the University, she decided to resign and devote herself completely to ceramics. Since 2011, Simcha has been a member of the International Ceramic Academy (IAC). She received significant international awards and her ceramic artworks have been selected and exhibited all over the world. They are in the collections of museums, galleries and private collectors. She was invited to symposiums and residencies in China, Germany, Italy, Hungary, Latvia, Serbia, Austria, Cyprus and Turkey. During the recent years, she was a Jury Member of several International Ceramic Competitions.

16:10 – 16:30
SZKŁO | GLASS
Angielski | English

**SZKŁO JAKO JĘZYK MULTIDYSCYPLINARNEJ
KRETYWNOŚCI
GLASS-BASED THINKING AS A LANGUAGE FOR
MULTIDISCIPLINARY CREATIVITY**

Prowadzenie | speaker:
KARIN FORSLUND
Szwecja

W swojej działalności twórczej Karin Forslund interesuje się ideą rzemiosła, percepcji i badań artystycznych. Wykład będzie

poświęcony praktyce studyjnej artystki, jej procesom myślowym oraz temu, jak, wraz z upływem czasu, rozwinął się jej sposób myślenia o szkłe i przez szkło. Jak mówi artystka, jej świat i sposób nadawania sensu rzeczom są "okrągłe". Uważa, że jest to ucieleśnienie procesów pracy ze szkłem. Chodzi o to, co efemeryczne, o zbieranie i nawarstwianie, o plastyczność i implikacje tego, o reagowanie w danej chwili oraz o początki i końce. Myślenie oparte "na szkłe" jako język multidyscyplinarnej kreatywności.

Karin Forslund's practice looks into ideas of craft, perception and artistic research. In the lecture, the artist will reflect on her studio-practice and her thought-processes, as well as how that has developed over time in the way she thinks with and through glass. As she says, her world and her way of making sense of things is "circular". She has come to realise that it is an embodiment of the processes of working with glass. It is about the ephemeral, about the gathering and layering, about moldability and the implications of that, about reacting in the moment and about beginnings and endings. Glass-based thinking is a language for multidisciplinary creativity.

Karin Forslund (ur. 1984) - absolwentka National School of Glass w Szwecji. Tytuł licencjata w zakresie szkła obroniła na Królewskiej Duńskiej Akademii Sztuk Pięknych na Bornholmie w Danii oraz tytuł magistra w dziedzinie projektowania szkła na Rhode Island. Prace artystki opierają się na głęboko zakorzenionym zainteresowaniu łączenia materiału i techniki z chęcią zadawania pytań, zarówno w sensie dosłownym, jak i pojęciowym. Jej twórczość skupia się na równoważeniu procesu, który jest oparty na chemii szkła, badaniu definicji składu materiału, wykorzystaniu rzemiosła, po abstrakcje słów takie jak przezroczystość, nieprzezroczystość i lustrzane odbicie. Laureatka Brązowego Medalu Rzemiosła Hetscha przyznany przez Jej Królewską Mość Królową Danii w 2015 roku oraz pierwszej nagrody European Glass Context w 2016 roku. Prace artystki pokazywane były na arenie międzynarodowej, m.in. podczas wydarzeń takich jak Young Glass czy RAW, której kuratorem był Glenn Adamson z Museum of Craft and Design w San Francisco, a także w ramach międzynarodowego przeglądu New Glass Now, Corning Muzeum Szkła.

Karin Forslund (born 1984) - graduate of the National School of Glass in Sweden. She received her bachelor's degree in glass from the Royal Danish Academy of Fine Arts in Bornholm,

Denmark, and her master's degree in glass design from Rhode Island. The artist's work is based on a deeply rooted interest in combining material and technique with a willingness to ask questions, both literally and conceptually. Her work focuses on balancing a process that is based on the chemistry of glass, exploring the definition of material composition, using craftsmanship, toward abstractions such as transparency, opaque and mirror image. Winner of the Hetsch Craftsmanship Bronze Medal awarded by Her Majesty the Queen of Denmark in 2015 and the first European Glass Context award in 2016. The artist's works have been shown internationally, e.g. at events such as Young Glass or RAW, curated by Glenn Adamson from the Museum of Craft and Design in San Francisco, as well as as part of the international review New Glass Now, Corning Museum of Glass.

16:50 – 17:10
METAL | METAL
Angielski | English

SUKCES W SZTUCE: ROZWIJANIE SPOŁECZNOŚCI ZAWODOWEJ | SUCCESS IN THE ARTS: DEVELOPING A PROFESSIONAL COMMUNITY

Prowadzenie / speaker:

DAVID MARQUEZ

USA

W ramach tego wykładu artysta skoncentruje się na znaczeniu społeczności oraz na tym, jak sprzyja ona dzieleniu się, uczeniu się i kreatywności. David Marquez najpierw przedstawi efekty wizualne swoich badań wraz z krótką interpretacją. Następnie zaprezentuje swoją ewolucję w profesjonalnej społeczności artystycznej, opisując, w jaki sposób udział w niej pomógł mu osiągnąć sukces w sztuce. Podzieli się swoimi strategiami kultywowania profesjonalnej społeczności artystycznej, opierając się na własnym doświadczeniu. Zabierając publiczność w podróż po swoich osiągnięciach, będzie starał się przekonać słuchaczy, jak ważne jest dbanie o budowanie takiej społeczności i włączanie jej do swojej aktywności artystycznej. Dalsza część wykładu będzie zachętą do przyjmowania ról przywódczych oraz rozszerzania profesjonalnych społeczności artystycznych i publicznych programów artystycznych.

This lecture will focus on the importance of community and how it fosters sharing, learning, and creativity. David Marquez will first present images of his research with a brief statement of interpretation. He will conclude with his evolution in a Professional

Art Community, describing how participation has helped him build success in the arts. He will share his strategies in cultivating a professional community in the arts, highlighting his experience. Taking the audience on a journey of his accomplishments, he will enlighten the audience on the importance of building social networks into their practices. Further remarks will encourage leadership roles, urging you to embrace your role in expanding Professional Art Communities and public art programs.

David Marquez - w 2003 roku otrzymał tytuł magistra sztuk pięknych w dziedzinie rzeźby na Uniwersytecie Iowa, USA. Wykłada rzeźbę na Western Kentucky University w Bowling Green, Kentucky, USA. Jego prace były prezentowane na krajowych i międzynarodowych wystawach, w tym w Stanach Zjednoczonych, Niemczech, Australii i Korei Południowej.

David Marquez - received a Master of Fine Arts in sculpture from The University of Iowa in 2003. He teaches sculpture at Western Kentucky University in Bowling Green, Kentucky, USA. His work has been included in national and international exhibitions including in the United States, Germany, Australia, and South Korea.

17:20-17:40

CERAMIKA | CERAMICS

Polski | Polish

CERAMIKA - ALTERNATYWNE METODY WYPAŁÓW CERAMICS - ALTERNATIVE FIRING METHODS

Prowadzenie / speakers:

ALICJA I DMITRIJ BUŁAWKA-FANKIDEJSCY

Polska, Ukraina

Prezentacja obejmować będzie obszary badań artystycznych, twórczość własną a także przykłady działań ze studentami na plenerze „Ceramika alternatywnie”, który artyści organizują w Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku. Zaprezentowane zostaną także przykłady ceramiki tworzonej w alternatywnych technikach wypału, wypalanej w autorskiej konstrukcji piecach gazowych, opierających się na doświadczeniach i własnych inżynierkach oraz poszukiwaniach rozwiązań formalnych, ideowych i technologicznych. Pokaz uzupełniony będzie dokumentacją z ostatnich aktywności na sympozjach i pobytach rezydencyjnych za granicą.

The presentation will cover the areas of artistic research, own works as well as examples of activities with students at the "Al-

ternative Ceramics" plein-air, which the artists organize at the Academy of Fine Arts in Gdańsk. There will also be presented examples of ceramics created in alternative firing techniques, fired in the original design of gas kilns, based on experience and own interventions as well as the search for formal, ideological and technological solutions. The demonstration will be supplemented with documentation of recent activities at symposiums and residencies abroad.

Dmitrij Buławka-Fankidejski (ur. 1988 r., Rosja) - studia na Wydziale Rzeźby i Intermediów Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku. Dyplom w pracowni prof. Mariusza Białeckiego w 2010 roku, aneks Medalierstwo i Małe Formy Rzeźbiarskie. Asystent w Pracowni Podstaw Rysunku na Wydziale Rzeźby i Intermediów Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku. Zajmuje się rzeźbą, rysunkiem, ceramiką. Otrzymał Nagrodę Rektorów na wystawie Najlepsze Dyplomy w Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku w 2016 roku za realizację rzeźbiarską „Pytanie o przestrzeń”. Brał udział w wystawach, plenerach i warsztatach w kraju i za granicą.

Dmitrij Buławka-Fankidejski (born 1988, Russia) - studied at the Faculty of Sculpture and Intermedia at the Academy of Fine Arts in Gdańsk. Diploma in the studio of prof. Mariusz Białecki in 2010, annex in Medals and Small Sculptural Forms. Assistant at the Drawing Basics Studio at the Sculpture and Intermedia Department of the Academy of Fine Arts in Gdańsk. He deals with sculpture, drawing and ceramics. He received the Rectors' Award at the Best Diplomas exhibition at the Academy of Fine Arts in Gdańsk in 2016 for the sculptural realization "Question about space". He took part in exhibitions, plein-airs and workshops in Poland and abroad.

Alicja Buławka-Fankidejska (ur. 1983 r.) - studia na Wydziale Rzeźby Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku. Dyplom w pracowni prof. Sławoja Ostrowskiego w 2010 roku, aneks Ceramika Artystyczna w pracowni prof. Teresy Klaman. Od 2013 roku asystentka w Pracowni Ceramiki Artystycznej na Wydziale Rzeźby i Intermediów Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku. Zajmuje się głównie ceramiką artystyczną, porusza się w alternatywnych metodach wypalania ceramiki, dających możliwość wypracowania interesujących metod zaaranżowania powierzchni obiektów ceramicznych. Fascynuje ją eksperymentatorskie podejście do działań twórczych związanych z ceramiką. Laureatka m.in.: wyróżnienia i Nagrody Głównej - Award of Excellence, Cluj International

Ceramics Biennale (2013). Brała udział w licznych wystawach w kraju i za granicą oraz plenerach rzeźbiarskich.

Alicja Buławka-Fankidejska (born 1983) - studied at the Faculty of Sculpture at the Academy of Fine Arts in Gdańsk. Diploma in the studio of prof. Sławoj Ostrowski in 2010, annex in Artistic Ceramics in the studio of prof. Teresa Klaman. Since 2013, an assistant at the Studio of Artistic Ceramics at the Faculty of Sculpture and Intermedia of the Academy of Fine Arts in Gdańsk. She mainly deals with artistic ceramics, as well as with alternative methods of firing ceramics, giving the opportunity to develop interesting methods of arranging the surface of ceramic objects. She is fascinated by an experimental approach to creative activities related to ceramics. Winner of, among others: distinctions and the Main Prize - Award of Excellence, Cluj International Ceramics Biennale (2013). She has participated in numerous exhibitions in Poland and abroad, as well as sculpture plein-air.

17:50 – 18:10

SZKŁO | GLASS

Angielski | English

OD TEGO CZASU AŻ DO TERAZ FROM THEN TILL NOW

Prowadzenie / speaker:

JOHN MORAN

USA

Podczas prezentacji artysta omówi kilka kultowych dzieł swojego autorstwa, które doprowadziły go do miejsca, w którym jest teraz. Zilustruje znaczenie symboliki, narracji i technik tych prac oraz to, jak ukształtowały one jego karierę. Poprzez tę prezentację wyjaśni, w jaki sposób prezentowane dzieła doprowadziły do jego udziału w Blown Away. Omówi spędzony tam czas i przyjrzy się bliżej kilku pracom, które wykonał podczas pokazu, oraz temu, jak pasują one do większej narracji jego pracy.

During this presentation, the artist will discuss a few of the iconic works that have brought him to where he is now. He will illustrate the importance of the symbolism, the narrative, and the techniques of these pieces and how they have shaped his career. Through this presentation, he will explain how these works led up to his participation in Blown Away. He will discuss his time there and give an in depth look at several of the works he made during the show and how they fit into the greater narrative of his work.

John Moran - znany jest ze swojej zadziwiającej grafiki, dowcipu i urokliwej osobowości. Obecnie mieszka w historycznym mieście Ghent w Belgii. Po otrzymaniu tytułu licencjata z Tyler School of Art. (PA, USA) w 2006 roku, spędził kilka lat w Filadelfii i Chinach. Od tego czasu przemierzył cały świat w poszukiwaniu wiedzy i odpowiedniego zatrudnienia. W 2009 roku pojechał na rezydencję artystyczną Creative Glass of America „Fellowship”, Wheaton Arts (NJ, USA). Na początku 2010 roku, jako wizytujący artysta został zaproszony do IKA Mechelen w Belgii, gdzie odnalazł historię, piwo trapistów i miłość. Po powrocie do USA uzyskał tytuł magistra z Illinois State University (IL, USA). W 2013 roku przepłynął ocean, aby rozpocząć nowe życie. Współtwórca Gent Glas, ogólnodostępnego studio dla profesjonalistów z branży szkła. Od ponad dwóch dekad używa szkła do budowania angażujących społecznie i politycznie narracji. W ciągu ostatnich kilku lat wystawiał swoje prace w wielu prestiżowych galeriach i muzeach w Stanach Zjednoczonych i Europie. Zwycięstwo w 3 sezonie konkursu dla dmuchaczy szkła Netflix Blown Away w 2022 roku przyniosło artyście ogólnoświatową sławę.

John Moran - is known for his amazing graphics, wit and charming personality. He currently lives in the historic city of Ghent, Belgium. After receiving his bachelor's degree from Tyler School of Art (PA, USA) in 2006, he spent several years in Philadelphia and China. Since then, he has traveled around the world in search of knowledge and suitable employment. In 2009, he went to the Creative Glass of America "Fellowship" artistic residency, Wheaton Arts (NJ, USA). In early 2010, as a visiting artist, he was invited to IKA Mechelen in Belgium, where he found history, Trappist beer and love. After returning to the USA, he obtained a master's degree from Illinois State University (IL, USA). In 2013, he crossed the ocean to start a new life. Co-founder of Gent Glas, a public studio for glass professionals. For over two decades, he has been using glass to build socially and politically engaging narratives. Over the past few years, he has exhibited his work in many prestigious galleries and museums in the United States and Europe. Winning season 3 of the Netflix Blown Away glassblowing competition in 2022 brought the artist worldwide fame.



Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego
pochodzących z Funduszu Promocji Kultury – państwowego funduszu
celowego



Ministerstwo Kultury
i Dziedzictwa Narodowego

Projekt dofinansowany przez Wydział Kultury Urzędu Miejskiego
Wrocławia

Wrocław miasto spotkań



WSPÓŁPRACA

ARTYSTYCZNE
REXTORN

CONCORDIA
DESIGN

MPK WROCLAW

PATRONI MEDIALNI

SC

Wroclife

ram

RADIO
WROCLAW

fermat

SPONSORZY

